



Henkilökohtainen budjetointi

Avain kansalaisuuteen

Avain kansalaisuuteen - henkilökohtainen budjetointi -hanke alkoi kesäkuussa 2016. Tätä ennen henkilökohtaiseen budjetointiin perustuvaa palvelujen järjestämisen toimintamallia on kokeiltu vain muutamissa hankkeissa. Valinnanvapauden pilottihankkeissa, jotka käynnistyvät aikaisintaan joulukuussa 2017 voi myös pilotoida henkilökohtaista budjettia sote-keskuksen lisäksi. Henkilökohtaisen budjetoinnin toimintamallilla on siis melko lyhyt historia Suomessa eikä termin kieliasukaan ole vielä vakiintunut. Valinnanvapauslakiluonnoksessa termi on kirjoitettu kokonaisuudessaan ja joissakin epävirallisemmissä yhteyksissä termistä on käytetty lyhennettä "hebu".

Projektiryhmän toimeksiannosta Avain kansalaisuuteen -hankkeen viestintäryhmä kävi asiasta mielenkiintoisen ja värikkään keskustelun. Kielitoimiston asiantuntijaa konsultoituaan viestintäryhmä päätyi suosittelemaan seuraavaa:

Yhtenäisen kieliasun noudattaminen on tärkeää erityisesti hankkeen julkaisuissa ja kotisivujen teksteissä. Kaikkia mahdollisia eteen tulevia kieliasuun liittyviä ongelmia on turha lähteä ratkomaan ja ennustamaan nyt. Tärkeintä on, että pyritään kirjoittamaan selvästi ja ymmärrettävästi aina kulloinenkin lukijaryhmä huomioiden.

- Halutessaan voi kirjoittaa joka kerran *henkilökohtainen budjetointi* tai vastaavasti *henkilökohtainen budjetti*.
- Jos ei halua kirjoittaa joka kerran koko termiä vaan haluaa käyttää HB-alkuista lyhennystä sanasta tai sanoista, kirjoitetaan ensimmäistä kertaa asiaa esitellessä termi kokonaisuudessaan ja suluissa HB, esimerkiksi *henkilökohtainen budjetointi (HB)*. Uudessa kappaleessa tai, jos lyhenteen jälkeen on jo useita kappaleita, on syytä kirjoittaa jälleen kerran termi kokonaisuudessaan, mutta tällöin sulkumerkintää ei tarvita.
- Pienin kirjaimin kirjoitettua lyhennettä hb ei käytetä missään yhteydessä. Hemoglobiinin lyhenne on Hb ja laboratoriotutkimuslyhenteenä B-Hb, joten sekaannuksen vaara on ilmeinen.
- Johdannaiskäsitteet kuten HB-asiakas kirjoitetaan myös kokonaisuudessaan ensimmäistä kertaa kirjoitettaessa (*henkilökohtaisen budjetoinnin asiakas* tai *henkilökohtaisen budjetin asiakas*) ilman sulkumerkintää. Pyritään kuitenkin välttämään epämääräisten johdannaiskäsitteiden luomista ja käyttöä. HB-valinta on esimerkki tällaisesta ja täysin kiellettyjen listalla on HB-budjetti, koska avattuna se on henkilökohtaisen budjetin budjetti tai henkilökohtaisen budjetoinnin budjetti.
- Henkilökohtaisen budjetoinnin toimintamalli lyhennetään HB-toimintamalli, ei HB-malli.
- Käsitteiden avaamiseen tekstissä voi käyttää apuna hankkeen laatimaa sanastoa, joka löytyy täältä <http://henkilokohtainenbudjetointi.fi/wp-content/uploads/2017/01/Henkil%C3%B6kohtaiseen-budjetointiin-liittyv%C3%A4%C3%A4-sanastoa.pdf>

